

Comparison of RoG Changes between 2015/16 and 2017/2020

					Importance for HK Competition	
Rules No	Old Version (2015/16)	New Version (2017/2020)	Chinese Version (2017/2020)	Referee side	Player side	
1 1.1	For FIVB, World and Official Competitions, the free zone shall measure a minimum of 5 m from the side lines and 6.5 m from the end lines. The free playing space shall measure a minimum of 12.5 m in height from the playing surface.	For FIVB, World and Official Competitions, the free zone shall measure 5 m from the side lines and 6.5 m from the end lines. The free playing space shall measure a minimum of 12.5 m in height from the playing surface.	國際排聯級、世界級與正規比賽：無障礙區應是自邊線以外 至少 5米、自端線以外 至少 6.5米；比賽空間則應自地面以上至少12.5米高，沒有任何障礙物。	Medium	Low	
2 2.5.1	For all FIVB, World and Official Competitions, the posts supporting the net are placed at a distance of 1 m outside the side lines.	For all FIVB, World and Official Competitions, the posts supporting the net are placed at a distance of 1 m outside the side lines and must be padded.	國際排聯級、世界級與正規比賽：用以支撐球網的網柱位於邊線以外1米處 並加上保護墊。	Low	Low	
3 4.1.1	Only those listed on the score sheet may normally enter the Competition/ Control Area and take part in the official warm up and in the match. For FIVB, World and Official competitions for Seniors, up to 14 players may be recorded on the score sheet and play in a match. The maximum five staff members on the bench (including the coach) are chosen by the coach him/herself but must be listed on the score sheet, and be registered on the O-2(bis). For FIVB, World and Official	Only those listed on the score sheet may normally enter the Competition/ Control Area and take part in the official warm up and in the match. For FIVB, World and Official competitions for Seniors: Up to 14 players may be recorded on the score sheet and play in a match. The maximum five staff members on the bench (including the coach) are chosen by the coach him/herself but must be listed on	正常情況下，只有已登記在記錄表“Score Sheet”上的球隊成員，才可進入比賽範圍或管制範圍，及參與正式熱身時段和比賽。 國際排聯級、世界級與正規比賽之成年組賽事：每支球隊最多可有十四名球員登記在記錄表及參與比賽。 教練可選擇最多五名已登記在記錄表上及O2-(bis)表格上的球隊職員(包括教練)坐在球隊席上。 領隊及球隊記者不能坐於球隊席上或球隊席後方之管制範圍內。	Low	Low	

		<p>Competitions, a medical doctor and team therapist should be part of the Delegation and accredited beforehand by the FIVB. However, for FIVB, World and Official Competitions for Seniors, if they are not included as members on the team bench, they must sit against the delimitation fence, inside the Competition-Control Area and may only intervene if invited by the referees to deal with an emergency to the players. The team therapist (even if not on the bench) may assist with the warm up until the start of the official net warm up session.</p>	<p>the score sheet, and be registered on the O-2(bis). The Team Manager or Team Journalist may not sit on or behind the bench in the Control Area. Any Medical doctor or team therapist used in FIVB, World and Official Competitions must be part of the official Delegation and accredited beforehand by the FIVB. However, for FIVB, World and Official Competitions for Seniors, if they are not included as members on the team bench, they must sit against the delimitation fence, inside the Competition-Control Area and may only intervene if invited by the referees to deal with an emergency to the players. The team therapist (even if not on the bench) may assist with the warm up until the start of the official net warm up session. The Official Regulations for each event will be found in the Specific Competition Handbook.</p>	<p>國際排聯級、世界級與正規比賽：醫生和球隊治療師為球隊的一部份及必須事先獲得國際排聯認可。不過，在國際排聯級、世界級與正規比賽之成年組賽事之中，如果他們不被安排坐在球隊席上，他們必須坐在位於管制範圍內之特定位置中，並得到裁判邀請後才可介入處理球員緊急情況。球隊治療師(即使不被安排坐在球隊席上)可協助球隊熱身直至正式網上熱身時段開始為止。</p> <p>每個賽事之規定會於特定的比賽手冊中列出。</p>		
4	4.3.3	<p>Players' jerseys must be numbered from 1 to 20.</p>	<p>Players' jerseys must be numbered from 1 to 20. In FIVB, World and Official Competitions for Seniors, where larger playing squads are used, numbers may be extended.</p>	<p>球員的球衣號碼必須是 1 至 20 號。 國際排聯級、世界級與正規比賽之成年組賽事：當賽事容許增加球隊球員數目，球衣號碼可能相應增加。</p>	Low	Low

5	4.5.3	<p>Compression pads (padded injury protection devices) may be worn for protection or support.</p> <p>For FIVB, World and Official competitions for seniors, these devices must be of the same colour as the corresponding part of the uniform.</p>	<p>Compression pads (padded injury protection devices) may be worn for protection or support.</p> <p>For FIVB, World and Official competitions for Seniors, these devices must be of the same colour as the corresponding part of the uniform. Black, white or neutral colours may also be used.</p>	<p>球員可佩戴壓力式護墊(受傷保護式工具)以作保護或支持。</p> <p>國際排聯級、世界級與正規比賽之成年組賽事：這些工具顏色必須一致並視作為制服的一部份。可使用黑色、白色或中性顏色。</p>	Low	Low
6	5.2.2	<p>PRIOR TO THE MATCH, the coach records or checks the names and numbers of his/her players on the score sheet, and then signs it.</p>	<p>PRIOR TO THE MATCH, the coach records or checks the names and numbers of his/her players on the score sheet team roster, and then signs it.</p>	<p>比賽之前，教練在記錄表球隊成員名單上登記或核對其球員姓名及號碼，並簽名。</p>	Low	Low
7	5.2.3.4	<p>may, as well as other team members, give instructions to the players on the court. The coach may give these instructions while standing or walking within the free zone in front of his/her team's bench from the extension of the attack line up to the warm-up area, without disturbing or delaying the match.</p> <p>For FIVB, World and Official Competitions, the coach is restricted to performing his/her function behind the coach's restriction line.</p>	<p>may, as well as other team members, give instructions to the players on the court. The coach may give these instructions while standing or walking within the free zone in front of his/her team's bench from the extension of the attack line up to the warm-up area, without disturbing or delaying the match.</p> <p>For FIVB, World and Official Competitions, the coach is restricted to performing his/her function from behind the coach's restriction line throughout the entire match.</p>	<p>與其他球隊成員一樣，可指導在場上的球員。教練可在其球隊席前、由攻擊線的延長線至熱身範圍的地方內，站立或步行指導球員，但不得擾亂或延誤比賽。</p> <p>國際排聯級、世界級與正規比賽：教練於整場比賽中均不可越過「教練限制線」去履行其職務。</p>	Medium	Medium

8	6.1.1.1	by successfully grounding the ball on the opponent's court;	by successfully landing the ball on the opponent's court;	當球落在對方球場上；	Low	Low
9	6.1.3	A rally is the sequence of playing actions from the moment of the service hit by the server until the ball is out of play. A completed rally is the sequence of playing actions which results in the award of a point. This includes the award of a penalty and loss of service for serving faults out-with the time limit.	A rally is the sequence of playing actions from the moment of the service hit by the server until the ball is out of play. A completed rally is the sequence of playing actions which results in the award of a point. This includes: <ul style="list-style-type: none"> - the award of a penalty - loss of service for service hit made after the time-limit. 	一 球 是指由發球員擊球至死球為止的一連串比賽動作。 完成一球 是指完成一連串比賽動作後，任何一方獲得一分。 這包括因 <ul style="list-style-type: none"> - 對方受罰而獲分 - 發球員未能在限時內擊出發球而喪失發球權。 	Low	Low
10	7.3.2	Before the start of each set, the coach has to present the starting line-up of his/her team on a line-up sheet. The sheet is submitted, duly filled in and signed, to the 2nd referee or the scorer.	Before the start of each set, the coach has to present the starting line-up of his/her team on a line-up sheet or via the electronic device, if used. The sheet is submitted, duly filled in and signed, to the 2nd referee or the scorer – or electronically sent directly to the e-scorer.	每局開賽前，教練須把該隊的起始陣容寫於出場位置表 或電子裝置上，如有。 經填妥及簽名的出場位置表，應交給第二裁判或記錄員 - 或用電子方法直接傳送給電子記錄員。	Low	Low

11	7.3.5.4	Where a player is found to be on court but he/she is not registered on the score sheet list of players, the opponent's points remain valid, and in addition they gain a point and service. The team at fault will lose all points and/or sets (0:25, if necessary) gained from the moment the non-registered player entered the court, and will have to submit a revised line-up sheet and send a new registered player into the court, in the position of the non-registered player.	Where a player is found to be on court but he/she is not registered on the team roster , the opponent's points remain valid, and in addition they gain a point and service. The team at fault will lose all points and/ or sets (0:25, if necessary) gained from the moment the non-registered player entered the court, and will have to submit a revised line-up sheet and send a new registered player into the court, in the position of the non-registered player.	若發現場上有未註冊在記錄表球員名單或隊成員名單的球員，對隊既得的分數依然有效，並得一分及發下一球。犯規隊在該名球員上場的一刻起，所得的分數（必要時為 0 比 25）及／或局數將作廢；並須遞交新的出場位置表，及指派一名已註冊的球員上場，以取代未註冊的球員。	Low	Low
12	7.5.1	The team commits a positional fault, if any player is not in his/her correct position at the moment the ball is hit by the server. This includes when a player is on court through illegal substitution.	The team commits a positional fault, if any player is not in his/her correct position at the moment the ball is hit by the server. When a player is on court through illegal substitution, and play restarts, this is counted as a positional fault with the consequences of an illegal substitution.	發球員擊球的瞬間，若任何球員不在其正確位置為位置犯規。當一名球員經非法替補進場並且比賽恢復，此乃因非法替補而成的位置犯規。	Medium	Low
13	7.7.1.1	the team is sanctioned with a point and service to the opponent;	the scorer stops play by the buzzer; the opponent gains a point and next service; If the rotational fault is determined only after the completion of the rally which started with a rotational fault, only a single point is awarded	記錄員透過蜂鳴器停止比賽；對隊得一分並發下一球； 如完成一球後才發現輪轉犯規，不須考慮該一球結果如何，只須判對隊得一分。	Medium	Low

			to the opponent, regardless of the result of the rally played.			
14	7.7.1.2	the players' rotational order must be rectified.	the rotational order of the faulty team must be rectified;	更正犯規隊球員的輪轉次序。	Medium	Medium
15	8.4.1	the part of the ball which contacts the floor is completely outside the boundary lines;	all parts of the ball which contact the floor are completely outside the boundary lines;	球觸及地面的所有部分完全在界線以外。	Medium	Medium
16	9	Each team must play within its own playing area and space (except Rule 10.1.2). The ball may, however, be retrieved from beyond the free zone.	Each team must play within its own playing area and space (except Rule 10.1.2). The ball may, however, be retrieved from beyond its own free zone.	每支球隊必須在己方場區及比賽空間內進行比賽（規則 10.1.2 除外），但可以救回超越己方無障礙區的球。	High	High
17	11.3.1	Contact with the net by a player between the antennae, during the action of playing the ball, is a fault. The action of playing the ball includes (among others) take-off, hit (or attempt) and landing.	Contact with the net by a player between the antennae, during the action of playing the ball, is a fault. The action of playing the ball includes (among others) take-off, hit (or attempt) and landing safely, ready for a new action.	球員在擊球動作中觸及標誌杆內的球網，構成犯規。 擊球動作包括（但不限於）起跳、擊球（試圖）及安全著地，並可準備一個新的個動作。	High	High
18	11.4.4	Players close to the ball as it is played, or who are trying to play it, are considered in the action of playing the ball, even if no contact is made with the ball. However, touching the net outside the antenna is not to be considered a fault (except for Rule 9.1.3.)	Any player close to the ball as it is played, and who is him/herself trying to play it, is considered in the action of playing the ball, even if no contact is made with it. However, touching the net outside the antenna is not to be considered a fault (except for Rule 9.1.3.)	即使球員沒有觸及球，如任何球員接近球似以擊球，或以及他/她嘗試擊球均被視為擊球動作。 不過，球員觸及標誌杆外的球網，不構成犯規（規則 9.1.3 除外）。	High	High

19	12.5.2	A player or a group of players of the serving team make(s) a screen by waving arms, jumping or moving sideways during the execution of the service, or by standing grouped to hide the server and the flight path of the ball.	A player or a group of players of the serving team make(s) a screen by waving arms, jumping or moving sideways during the execution of the service, or by standing grouped, and in so doing hides both the server and the flight path of the ball until the ball reaches the vertical plane of the net.	發球時，若發球隊的一名球員或一組球員揮動手臂、跳起、側向移動，或以集體站位的方式，掩護了發球員和球直至飛越網頂的路線，即為遮擋。	High	High
20	15.2.3	There must be a completed rally between two separate substitution requests by the same team.	There must be a completed rally between two separate substitution requests by the same team. (Exception: a forced substitution due to injury or expulsion/disqualification (15.5.2, 15.7, 15.8)).	同一球隊的兩次替補請求之間，必須已完成一球比賽。 (除非因受傷或驅逐出場/取消資格而被迫替補 15.5.2, 15.7, 15.8))	Medium	Medium
21	15.4.4	During all time-outs, the players in play must go to the free zone near their bench.	During all time-outs (including Technical Time Outs), the players in play must go to the free zone near their bench.	暫停期間(包括技術暫停)，場上的球員必須回到接近該隊球隊席的無障礙區。	Low	Low
22	15.10.3c	The request for substitution is acknowledged and announced by the scorer or 2nd referee, by use of the buzzer or whistle respectively. The 2nd referee authorises the substitution. For FIVB, World and Official Competitions, numbered paddles are used to facilitate the substitution.	The request for substitution is acknowledged and announced by the scorer or 2nd referee, by use of the buzzer or whistle respectively. The 2nd referee authorises the substitution. For FIVB, World and Official Competitions, numbered paddles are used to facilitate the substitution (including when electronic devices are used).	記錄員按響蜂鳴器或第二裁判鳴笛，確認並宣佈“Acknowledge and Announce”替補的請求。第二裁判授權球員進行替補。 國際排聯級、世界級與正規比賽：使用號碼牌以使替補流暢進行(包括：電子裝置使用中)。	Low	Low

23	15.11.1.3	for a second substitution by the same team during the same interruption, except in the case of injury/illness of a player in play.	for a second substitution by the same team during the same interruption (i.e. before the end of next completed rally), except in the case of injury/illness of a player in play.	同一次比賽間斷中，先前請求替補的同一球隊，再次請求替補(即：在完成一球之前)，除非場上球員受傷或不適	Low	Low
24	23.3.2.3	NIL	h) the ball that crosses the net totally or partly outside of the crossing space to the opponent's court or contacts the antenna on his/her side of the playing court. i) the served ball and the 3rd hit passing over or outside the antenna on his/ her side of the court	球完全或部分地由有效穿越空間以外越過球網進入對方的球場或觸及他/她一方的標誌杆。 發球及第三次擊球在他/她一方的標誌杆上方或外方越過對方場區	High	Low
25	24.3.2.8	NIL	the served ball and the 3rd hit passing over or outside the antenna on his/ her side of the court.	發球及第三次擊球在他/她一方的標誌杆上方或外方越過對方場區	High	Low
26	25.2	He/she keeps the score sheet according to the rules, co-operating with the 2nd referee.	He/she fills in the score sheet according to the rules, co-operating with the 2nd referee.	他根據規則填寫記錄表，並與第二裁判合作。	Low	Low
27	25.2.1.2	records the starting line-up of each team from the line-up sheet.	records the starting line-up of each team from the line-up sheet (or checks the data submitted electronically.)	根據出場位置表登記各隊的起始陣容(或檢查由電字傳送的資料)	Low	Low

28	26.2.3.2	signs the score sheet. For FIVB, World and Official Competitions which use an e-score sheet, the Assistant Scorer acts with the Scorer to announce the substitutions and identify the Libero replacements.	signs the score sheet. For FIVB, World and Official Competitions which use an e-score sheet, the Assistant Scorer acts with the Scorer to announce the substitutions, to direct the 2nd Referee to the team requesting an interruption, and identify the Libero replacements.	在記錄表上簽署。 國際排聯級、世界級與正規比賽使用電子記錄表時：助理記錄員連同記錄員報知替補、指示第二裁判那一方球隊提出間斷請求及辨識自由球員的替換。	Low	Low
----	----------	---	--	--	-----	-----